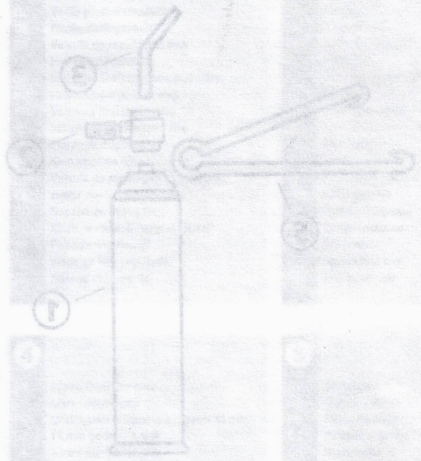
Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0
Email: info-diy@rothenberger.com
www.rothenbergerindustrial.com

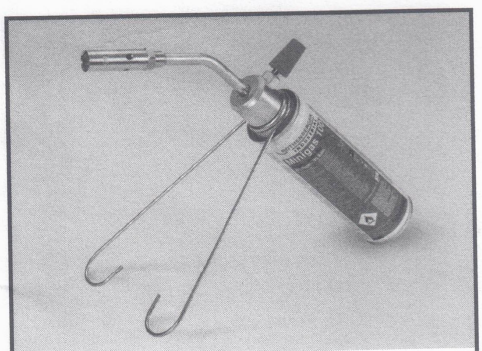


DIY 001

ROTHENBERGER INDUSTRIAL

# MINISET 1450

DE Gebrauchsanweisung
GB Instructions for use
FR Mode d'emploi
CZ Návod na použití
DK Brugsanvisning
ES Instrucciones de uso
FI Käyttöohjeet
GR Οδηγίες χρήσης
HU Használati utasítás
HR Upute za uporabu
IT Istruzioni per l'uso
NO Bruksanvisning
NL Gebruiksaanwijzing
PT Instruções de uso
PL Instrukcja użytkowania
RO Instrucţiuni de utilizare
RU Руководство по использованию
SE Bruksanvisning
SI Navodila za uporabo
TR Kullanma Kılavuzu



DE Technische und optische Änderungen vorbehalten
GB Technical and design modifications reserved.
FR ous réserve de modifications techniques et optiques.
CZ Změny technických parametrů a vzhledu vyhrazeny.
DK Tekniske og optiske ændringer forbeholdes.
ES Reservado el derecho de modificaciones técnicas y ópticas.
FI Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.
GR Με την επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών και οπτικών αλλαγών.
HU A műszaki tartalom és a külső megjelenés megváltoztatásának joga fenntartva.
HR Zadržavamo pravo na tehničke i vizualne izmjene.
IT Modifiche tecniche ed ottiche riservate.
NO Det forbeholdes rett til tekniske og optiske endringer
NL Technische en optische wijzigingen voorbehouden.
PT Alterações técnicas e ópticas reservadas.
PL Zastrzega się prawo wprowadzenia zmian technicznych oraz zmian w wyglądzie urządzenia.
RO Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări cu privire la tehnică şi aspect.
RU Мы сохраняем за собой право на технические изменения и на изменения внешнего вида.
SE Med reservation för tekniska och optiska ändringar.
SI Pridržujemo si pravico do tehničnih in optičnih sprememb.
TR Teknik ve optik değişiklik hakkı mahfuzdur.

DE Das Produkt entspricht den Normen:
DIN EN 1326: 1996 und DIN EN 731: 1995
GB This product complies with the following standards:
DIN EN 1326:1996 and DIN EN 731:1995
FR Le produit est conforme aux normes:
DIN EN 1326: 1996 et DIN EN 731: 1995
CZ Výrobek splňuje normy:
DIN EN 1326: 1996 a DIN EN 731: 1995
DK Produktet opfylder følgende normer:
DIN EN 1326:1996 und DIN EN 731:1995
ES Los aparatos corresponden a las siguientes normas:
DIN EN 1326: 1996 y DIN EN 731: 1995
FI Tuote vastaa standardeja:
DIN EN 1326:1996 ja DIN EN 731:1995
GR Το προϊόν αντιστοιχεί στα πρότυπα:
DIN EN 1326: 1996 και DIN EN 731: 1995
HU A termék az alábbi szabványoknak felel meg:
DIN EN 1326: 1996 és DIN EN 731: 1995
HR Proizvod zadovoljava norme:
DIN EN 1326: 1996 i DIN EN 731: 1995
IT Il prodotto corrisponde alle norme:
DIN EN 1326: 1996 e DIN EN 731: 1995
NO Produktet er fremstilt i samsvar med de følgende normer:
DIN EN 1326:1996 og DIN EN 731:1995
NL Het product voldoet aan de normen:
DIN EN 1326: 1996 en DIN EN 731: 1995
PT O produto corresponde às normas:
DIN EN 1326: 1996 e DIN EN 731: 1995
PL Produkt spełnia wymogi norm:
DIN EN 1326: 1996 i DIN EN 731: 1995
RO Produsul este conform normelor:
DIN EN 1326: 1996 şi DIN EN 731: 1995
RU Изделие соответствует стандартам:
DIN EN 1326: 1996 и DIN EN 731: 1995
SE Denna produkt svarar mot normerna:
DIN EN 1326:1996 och DIN EN 731:1995
SI Aparat ustreza naslednjim standardom:
DIN EN 1326: 1996 in DIN EN 731: 1995
TR Ürün aşağıdaki normlara uygundur:
DIN EN 1326: 1996 ve DIN EN 731: 1995

Schäden durch Bedienfehler erlischt die Garantie. Zusammenbau und Einstellungen die vom Hersteller vorgenommen wurden sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind.

**Maßnahmen vor Anschließen des Behälters:**
Verwenden Sie ausschließlich die beschriebenen Behälter/Brennerteile. Die Verwendung nicht empfohlener Behälter/Brennerteile kann gefährlich sein.
Nie einen Behälter anschließen, ohne vorher die auf ihm angebrachten Instruktionen zu lesen. Vergewissern Sie sich, daß Verschlüsse oder andere Verbindungen richtig angebracht und unbeschädigt sind. Überprüfen der Schläuche (falls vorhanden) auf Beschädigungen. Auf keinen Fall ein Gerät in Betrieb nehmen, das irgendeine Beschädigung aufweist. Die Zuleitungen am Gerät schließen, bevor ein Behälter angeschlossen wird. Überzeugen Sie sich stets von der Dichtheit aller Verbindungsstellen und achten Sie darauf, daß immer eine gasdichte Verbindung hergestellt wird, bevor der Brenner gezündet wird. Anschließen der Behälter an einem gut belüfteten Platz, in einer Umgebung, die frei von Flammen- oder Zündquellen ist, und nicht in unmittelbarer Nähe anderer Personen. Rauchen ist beim Behälterwechsel verboten. Beachten Sie die Anweisungen zum Behälterwechsel. Den Zusammenbau immer von dem Gasbehälter aus beginnen. Den gezündeten Brenner nicht ablegen. Achtung vor Erwärmung des Behälters oder Anschmoren der Schläuche. Gegebenenfalls Zubehör wechseln.

**Betriebsbedingungen**
Die Geräte sind so aufzustellen, daß Umfallen oder Herunterfallen ausgeschlossen ist. Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Heizung, Ofen, offenes Feuer o.ä.) aufstellen. Tragen Sie während der Lötarbeiten möglichst eine Schutzbrille nach DIN. Nach Möglichkeit nicht in geschlossenen Räumen arbeiten, in jedem Fall für ausreichende Belüftung sorgen. Betrieb nur am sauberen Arbeitsplatz, weit entfernt von brennbaren Stoffen oder fettigen Materialien und fettfreie Schutzkleidung tragen. Darauf achten, daß keine Löt-/Schweißgase eingeatmet werden. Nur vorgeschriebene Ersatzteile verwenden. Nie ein Gerät mit einem beschädigten Teil in Betrieb nehmen. Um die Gefahr des Flüssiggasaustritts zu verhindern, die Propan-/bzw. Sauerstoff-Flasche nur senkrecht stehend bzw. Kartusche nur in geringer Schräglage benutzen. Ein in Betrieb befindliches Kartuschengerät bzw. eine angeschlossene und geöffnete Propanflasche niemals legen oder auf den Kopf stellen. Immer eine Feuerfeste Unterlage verwenden.
Bei Arbeitsunterbrechungen das Brennerteil stets schließen.
Von Kindern entfernt aufbewahren.
- bei Einsatz von neuer Kartusche und kaltem Gerät kann eine Variation der Flamme auftreten, die nach kurzer Zeit nachlässt.
- nach Gebrauch der Geräte, auch bei Kurzeinsatz, auf die Hitzeübermittlung der Flamme achten (Glas, Brenner, usw.), damit Verbrennungen vermieden werden.
- die Geräte nicht verändern. Im Falle einer notwendigen Reparatur diese nur durch sachverständiges Personal durchführen lassen.

**Beendigung der Arbeiten - Abstellen des Brenners:**
Das Brennerventil stets schließen. Schläuche (falls vorhanden) auf normalen Luftdruck bringen. Bei längeren Pausen oder Beendigung der Arbeit bzw. des Gebrauchs ist das Flaschenventil zu schließen und das Gerät muß leerbrennen. Danach Gasregulierung schließen und die heißen Geräteteile abkühlen lassen. Nur in abgekühlten Zustand demontieren und verpacken.

**Lager- und Transportbedingungen:**
Bei längeren Pausen oder für den Transport mit Fahrzeugen sind die Behälter abzukoppeln. Lagerung und Transport nur mit stehenden Behältern. Achtung: Druckgaspackungen (und Sauerstoff-Einwegflaschen) sind Einwegbehälter. Ein Wiederbefüllen ist unzulässig und stellt eine akute Gefahr dar. Mehrwegbehälter sind ausschließlich von autorisierten Fachbetrieben zu füllen. Das Wiederbefüllen auf unsachgemäße Weise kann zu schweren Unfällen führen.

**Verhalten bei Leckagen:**
Gerät sofort außer Betrieb nehmen und ins Freie schaffen

## DE Gebrauchsanleitung

**MINISET 1450°C**
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Bastelgerätes für Feinlötarbeiten.
Klein, handlich und mit komfortabler Sicherheitsfeinregulierung. Ideal für das Löten von Rund- und Vierkantstäben bis 3mm Stärke oder dünnwandige Rohre bis Ø 10mm.
Paßt in jede Werkzeugkiste.
ROTHENBERGER – Der Spezialist für Gaswerkzeuge

**Technische Daten:**

| | |
|---|---|
| Flammentemperatur: | bis 1450°C |
| Arbeitstemperatur: | bis 650°C |

Aus der Arbeitstemperatur ergeben sich die verwendbaren Lote und Flußmittel
aus dem ROTHENBERGER-Programm.

| | |
|---|---|
| Gasart: | Propan, Propan/Butan, Butan, MAP-Gas, |
| Gasdruck: | 2,5-4,0 bar |
| (je nach Regler oder Kartuschen-Inhaltsdruck) | |
| Verbrauch: | 14mm Punktbrenner: > 75g/h |
| Brenndauer: | min. 1,5h max. 2,8h |
| Kennzeichnung des Brenners: | 14mm = P14 |
| des Entnahmeventils/ Brennergriffs: | ROTHENBERGER P |

**Inbetriebnahme:**
Vergewissern Sie sich, daß sämtliche Ventile vor Arbeitsbeginn geschlossen sind. Den Zusammenbau immer von dem Gasbehälter aus beginnen. Dichtheit überprüfen.

**Anzünden und Einstellen des Brenners:**
Öffnen Sie das Kartuschen-Entnahmeventil durch Linksdrehen. Mit einem Gasanzünder die Flamme zünden. Nach dem Zündvorgang die Flamme auf Betriebslänge "+", "-" regulieren.

**Lötarbeiten:**
Sie können nun unter Verwendung der erforderlichen Lote und Flußmittel Ihre Lötarbeiten durchführen.
Die Anleitung ist sorgfältig zu lesen bevor das Gerät benutzt wird. Sie ist aufzubewahren und zur eventuellen Einsicht bereitzuhalten. Bei Schäden durch Bedienfehler erlischt die Garantie. Zusammenbau und Einstellungen die vom Hersteller vorgenommen wurden sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind.